

世界名著 奥斯卡经典全集

忠勇之家

Greer **GARSON**
Walter **PIDGEON**

VOTED THE GREATEST
MOVIE EVER MADE!



Directed by
WILLIAM WYLER
Produced by
SIDNEY FRANKLIN

MRS. MINIVER

with **TERESA WRIGHT · DAME MAY WHITTY**
REGINALD OWEN · HENRY TRAVERS
RICHARD NEY · HENRY WILCOXON

IN A **WILLIAM WYLER** PRODUCTION BASED ON **JAN STRUTHER'S** NOVEL

A Metro-Goldwyn-Mayer PICTURE

看电影 学英语 世界名著全译本 + 中英文发音原版VCD

买一送一
双碟装



世界名著奥斯卡经典全集

忠勇之家

VOTED THE GREATEST
MOVIE EVER MADE!



版权认证号:像出字 19-1999-1021

引进批文号:文像进字 (2000) 67 号

世界名著奥斯卡经典全集

忠 勇 之 家

MRS. MINIVER

主编:方位津

原著:詹姆斯·希尔顿

译著:刘宗媛

出版:深圳音像公司

策划:北京京楚文化传播有限公司

发行:广东花信音像传播有限公司

北京华人文化传播有限公司

浙江华虹电子音像发行有限公司

本书随统一版号:ISRC CN-F29-99-0027-0/V·J9 VCD 碟片一同发行

定价:24.00 元

本故事开始于 1939 年夏天。

阳光照耀在这群快乐的无忧无虑的人们身上。他们在这片土地上孕育子女、辛勤工作和娱乐。但这片英格兰乐土，不久将沦于战火，人们将为了生存而奋斗。





当太阳从东方升起，把它的光辉投射在英格兰大地上的时候，人们的生活便再次生机勃勃起来，萨克小镇散发着典型的浓浓英国式乡村气息，这里居住着善良勇敢的人们，他们在这里一代代繁衍生息下去。每一棵草木都是他们所熟悉的。此地的名门望族贝尔家族，有着荣耀而久远的历史，他们的祖先曾经跟随王室征战，立有卓越的功勋。国王赐予他们领地，贝尔家族巨大的城堡式建筑伫立在萨克小镇的中心，大约已经有百年以上的历史了。现在这座宅邸的主人贝登太太，也是小镇上最有威望的贵夫人，已年逾八旬。她脾气傲慢，喜欢抨



Mrs. Miniver

击一切她看不惯的事物，但大家却很尊敬她，甚至是惧让她。

米尼弗一家也在这个小镇上生活得很快乐，上帝赐予了他们太多的幸福。女主人米尼弗太太端庄娴淑，她的美丽和持家有方在小镇上都颇有声誉。丈夫克林是位出色的建筑师，这个中产阶级家庭充分地享受着生活赋予他们的美满和宁静。

米尼弗家的长子文生4年前到伦敦的牛津大学去读书，只有假期才会回来探家。这个才华横溢、有所建树的青年一直都是米尼弗太太的骄傲。另外，10岁的女儿朱蒂和4岁的儿子托比也成为这个家庭中幸福与欢乐的重要源泉。

一大清早，米尼弗太太准备赶早班火车到约克市购物。每隔一段时间，米尼弗太太都得到约克市购回家中所需而小镇上不能买到的物品，比如孩子们的衣物啦，克林的鞋子啦，等等。米尼弗太太喜欢把家人的生活打理得尽量体面，在自己经济能力所及的情况下，使一切尽善尽美。她不能容忍孩子们穿着随便或使用那些低档

的东西。

临走前，米尼弗太太吩咐仆人们照顾好托比和朱蒂一天的生活，叮嘱他们别忘了请家庭教师简小姐来教朱蒂弹琴，还有带托比到花园里去活动以及秋千不要荡得太久等等。女仆莉塔笑着答应说：“夫人您放心吧！咱们什么时候忘记过小姐和小少爷的事情？”

米尼弗太太穿戴好，出门去了。

克林在化妆间一边吹着口哨一边细心地刮脸，心里盘算着和昨天那车主说好去看车的事。克林是个典型的富于幽默感的英国绅士，虽然已是四十多岁的中年人，但却依然魁梧英俊。此刻，他的心情好极了，眉宇间洋溢着得意的神色。

“葛莱蒂”，克林唤家中的女佣：“把我的那件外套拿来。”

葛莱蒂拿了克林的灰色外套走进来：“是这件吗，先生？”

克林回头望了一眼，点着头说道：“没错，葛莱蒂，谢谢！”

“您要出门吗？”



“对。”

“午饭回来吃吗？”

“噢！很可能不回来，你们陪朱蒂和托比吃饭吧，不用管我了。”

“好的。”

克林穿好外套，拿过帽子戴上，葛莱蒂微笑着望着他，并不走开。

“怎么，你还有事吗，葛莱蒂？”葛莱蒂的心思克林早已猜出了八九分，笑着对她说道：“是不是又让哈洛来整理园子？”

葛莱蒂羞涩地笑了：“先生，您真是……”

“好吧，好吧！没问题，只是别给托比荡太高的秋千。”克林伸一个指头出来点着提醒道。

葛莱蒂行了一个屈身礼回答：“是！”然后像小鸟一样轻快地走出去。

和孩子们道别之后，克林也出门去了。

车水马龙的大街上，行人穿梭往来。公共汽车庞大的身躯在拥挤的街头因行动不便而使劲鸣响喇叭，像所

有城市的街道一样，喧嚣是它们永远的主题。

米尼弗太太从街道对面疾走过来，由于步履匆匆，她不得不用手扶住戴在头上的宽沿儿帽子，以防被带起的风吹落。米尼弗太太是个美人儿，她端庄、秀丽。尽管已届中年，可年龄并未使她显得衰老，反而越加增添了成熟的丰韵。米尼弗太太总是穿着得体，仪态万方，一袭长裙裹紧她依旧苗条的身材，胸前点缀着一簇丝绦。

公共汽车马上就要开了，售票员站在门口大声催促乘客上车，米尼弗太太迟疑了一下，登上了车。但坐在座位上的她，仍然犹豫地左顾右盼，拿不准自己到底应该走还是不走。她的心里正为着什么进行紧张的斗争。

突然，她下定决心似的：“抱歉，可以停一下车吗？”

售票员不解地望着她：“坐错车了吗？女士。”

“是的，这是相反的方向。”米尼弗太太只好撒了个谎。

“噢！那是我们惟一不去的方向。”

车门打开让米尼弗太太下去了，她急忙在拥挤的人流中顺着刚才的来路疾走，心里的念头催促着她的脚步，速度太快了，不时撞到相对方向的行人身上，她甚至顾



不上向人家道歉就又匆匆地向前赶去。终于走到刚才的十字街头，那家商店就在马路对面，可是亮着的红灯，一点也不体谅她焦急的心情，首尾相接、从不间断的车流也像是故意与她做对，她只好耐心地与它们周旋，一个侧身，再一个闪避，一阵儿疾跑，过马路可是一项斗智斗勇的差事。目的地终于到了。这是一家帽子店，是女士们最爱光临的地方。在当时的穿着服饰中，女士们的帽子扮演着最为重要的角色，一顶设计新颖别致的帽子会产生出奇异的装饰效果，给女士们增添无穷的魅力。

营业员看到米尼弗太太重又回到这里，热情地招呼她。女人就是这样，心爱的东西因为价格而只好放弃，但过不了多久她们就会因为战胜不了自己的欲望而终将把它买下，否则这遗憾将折磨得她们寝食难安。

米尼弗太太焦急地向柜台里张望，神情沮丧而又无限期冀地说：“噢，该不会是卖掉了吧？”

营业员小姐早已料到了米尼弗太太的来意，她笑着说：“请等一下。”然后转进里面的房间去，托出一顶有着长飘带，插着羽毛的时新式样女帽，笑容可掬地展示给米尼弗太太看。

米尼弗太太如释重负地舒了一口气，露出了满意的笑容：“我真怕您已经将它卖掉了。”

“还没有，我们知道您一定会回来买的。”精通顾客心理的营业员小姐善意地说。

米尼弗太太看着营业员为她包装，略有些难为情地说道：“我知道这很愚笨，不知道我丈夫会怎样说，但我就是一定要买下来。”大家都笑望着米尼弗太太，不消解释，女人最容易理解女人。

“对呵！快点帮我包起来吧！别让我有时间考虑，搞不好我会改变主意。”

米尼弗太太到底将这顶帽子买了下来。

公共汽车的班次大概已经发完，米尼弗太太只好提着自己一天购物所获的大小箱子去坐火车回家。上车后，她发现车厢对面的座位上，毕克先生正在低头阅读什么。

“嗨！毕克，真巧！”

毕克发现是米尼弗太太，慌忙站起来接过她手上的东西：“我来帮你放在架子上。”当毕克正准备将那个装着新帽子的盒子一并放上去时，米尼弗太太用手接住阻止道：“这个不用，我怕会忘记拿，它很名贵。”



Mrs. Miniver

毕克关上车门，坐下来说道：“是的，我了解你的感受。”毕克用手指指放在自己旁边的一包东西，“猜猜这是什么？”

“是葡萄酒吧？”

“比那更糟，是雪茄。”

米尼弗太太耸了一下眉毛表示惊讶，看来男人也有战胜不了自己的时候。

接下来，他们换了一个话题。

米尼弗太太撇了一下嘴角，示意了一下自己买的这些东西：“我丈夫会担心的。”

“怎么，他付得起呵！”

“我可不敢确定，他有个奢侈的老婆。”米尼弗太太自嘲地笑着说。

“别胡说。”毕克先生倒不这样认为。

“那是事实，没办法，我不喜欢廉价的东西。所以买的东西总是超出我的支付能力。漂亮的衣服、车子、花园，让孩子上好的学校……你知道的。”

毕克先生会意地笑笑：“是的，我知道。”

“那会让你有一种甜蜜的罪恶感。”

“我也有过同感，夫人。”

为了这份默契，他们微笑着彼此握了一下手，交谈继续进行。

“村民们怎么说？”毕克先生很重视自己的为人。

“村民们都说您是一个懂得谅解的人，所以你总是四处为善。”

听到这样的回答，毕克先生感到异常欣慰。他变换了一下姿势，将身体靠向座椅的后背，脸上升起了一丝严肃的神情：“但愿如此！但愿他们需要我时，我能帮上忙。”

米尼弗太太立刻感觉到这句话寓意深刻，探了探身子说道：“您的意思是说将会有麻烦吗？”正准备进一步解释的毕克先生一眼瞥见外边的贝登太太，无可奈何地耸了一下眉毛，起身将门打开：“我想，麻烦已经来了。”

“晚安，贝登女士。”毕克先生恭敬地问候贝登太太。身着裘皮大衣，头戴一顶高耸硕大帽子的贝登太太气呼呼地走进车厢。她拄着手杖，肥胖的身躯立刻令车厢显得狭窄起来，跟进来还有她的女佣人。贝登太太一坐下来，并不同毕克先生与米尼弗太太打招呼，便开始不停



地抱怨：“这年头购物真是困难，你根本无法靠近柜台，等你好不容易挤到了，你早已筋疲力尽。”

毕克先生与女佣把贝登太太的物品在架子上摆放好，并不忘记聆听贝登太太的抱怨，还得回应道：“说得真好。”

贝登太太一边逐个手指地拽动手套，一边继续她的长篇大论：“坐下来，别挤眼睛，我花了整个下午被采购自己无力支付的东西的女人推来挤去……”

米尼弗太太意识到什么似的，低声道：“这不是在说我吗？”

贝登太太打量了米尼弗太太一眼：“不会吧！比你糟多了。你不是玛丽太太吗？”

贝登太太总是不顾事实地任意判断，弄得米尼弗太太莫名其妙，赶忙纠正道：“我是米尼弗……”

“我就说嘛，律师的老婆。”

“不是，我丈夫是建筑师……”不容米尼弗太太分说，已被贝登太太打断了，“我想那是差不多的事情。”

“不知道这个国家是怎么搞的，大家都想要更好的，身穿貂皮大衣却粗鲁无礼，怪不得德国军队……”

米尼弗太太只好同毕克先生会意地相视而笑……

车站。

老贝勒先生在小镇的车站已工作多年了，在这个只有一个人的小站上，他既是检票员，又是站长。他为人忠厚善良，是个惹人喜欢的老头儿。此时，列车就要进站了，老贝勒先生从栅栏上拿下制服穿上，走到检票口准备为出站的乘客检票。贝登太太、女佣以及毕克先生鱼贯通过，老贝勒先生像往常一样，一一同他们问好。

米尼弗太太因为一时翻找不出车票只好请毕克先生先走。老贝勒先生对她说道：“五点钟的时候我在找你。”

“我晚了两分钟，这是车票。”米尼弗太太终于将车票找到递到贝勒先生手中。

“时间和潮水总不等人，火车也一样。”老贝勒先生有些谢顶，这使他看上去平添了几分幽默感。他这个人也确实幽默，喜欢跟熟人打打趣。

检完票，米尼弗太太转身欲走，老贝勒先生却叫住她道：“您还有空吗？请给我一点儿时间，我有点东西要给您看。”



急于想赶回家中的米尼弗太太面露难色：“但我……”

“是一件非常特别的东西。”

看到老贝勒先生恳求的眼神，心地善良的米尼弗太太不愿让他失望，点头同意了请求，跟随老贝勒先生去看那东西。到了他的房门口，老贝勒先生赶忙将门拉开，并夸张地做了一个请进的动作，米尼弗太太将信将疑地走进去。她环视了一下这狭窄的堆满家什的小屋，实在看不出有什么特别的地方，感到十分疑惑。可老贝勒先生却得意地将手臂撑在五斗橱上，滑稽地将黑眼球顺着方向一转，示意米尼弗太太看过去。果然，米尼弗太太被眼前一朵插在瓶中的娇艳欲滴的红玫瑰惊呆了。它的美令米尼弗太太感到窒息。良久，她叹息道：“噢！贝勒先生。”米尼弗太太真不敢相信老贝勒先生竟然私下里培育出这么迷人的玫瑰。她的目光长久地停留在那朵玫瑰上，不忍离去。

“这是我的杰作。”老贝勒先生解释道。

“真太美丽了！”

“你喜欢吗，夫人？”

米尼弗太太顾不得回答贝勒先生，她情不自禁地走上前去扶住瓶颈，深深地吸吮着玫瑰的芳香：“我认为这是我见过的最美的玫瑰。”她继续赞叹道，“真香！还有这颜色，是最可爱的红玫瑰。”并用手指轻轻地触碰那美丽的花瓣。

“据说，当爱神在花园中起舞，她不小心跌到白玫瑰中，从此玫瑰就变成了红色。”

米尼弗太太转回头去，静静地听了老贝勒先生讲述的关于红玫瑰的传说，和他一起开心地笑了，并问他：“你从哪里知道的？”

“从目录上看到的，又美丽又真实。”

米尼弗太太忍不住又去欣赏那玫瑰。

“要孕育出这样一株玫瑰，使它成长开花完全是靠你。”

听到老贝勒先生这样说，米尼弗太太感到惊讶极了，她不解地问道：“我？”

然而老贝勒先生却异常坚定地点着头说道：“我必须替它命名。”

米尼弗太太似乎明白了什么似的：“你的意思是让我

